

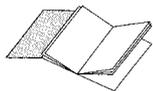
- Ⓔ Manual de instrucciones de la desbrozadora con motor de gasolina
- Ⓕ Manual de instruções Corta-mato motorizado a gasolina



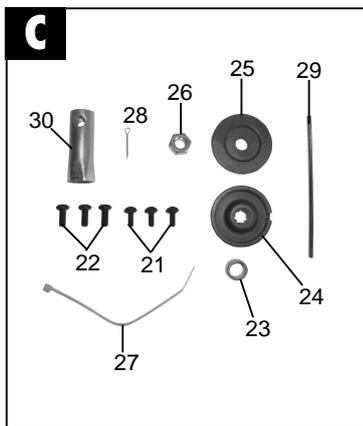
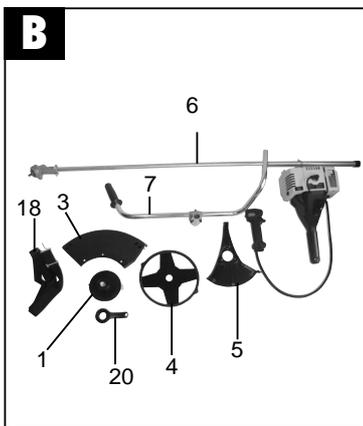
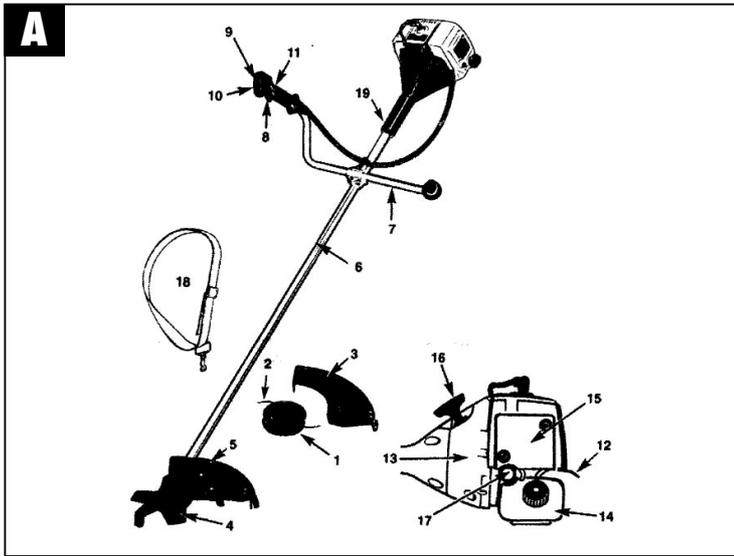
Art.-Nr.: 34.016.96

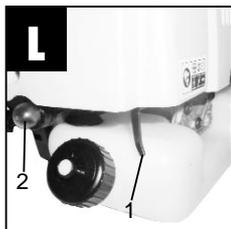
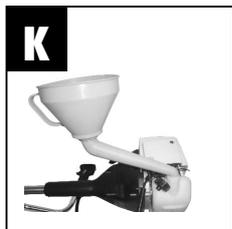
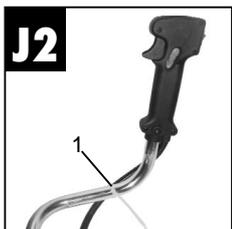
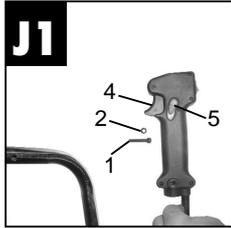
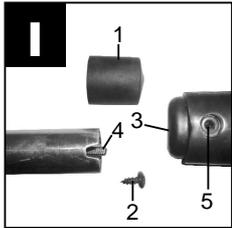
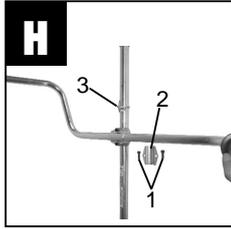
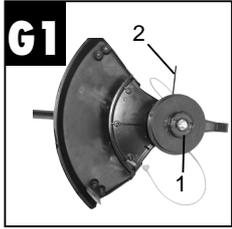
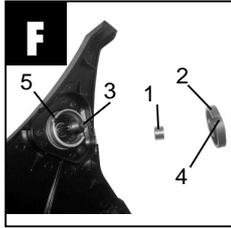
I.-Nr.: 01014

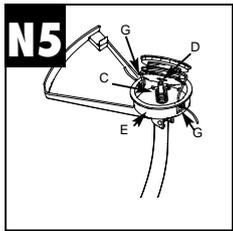
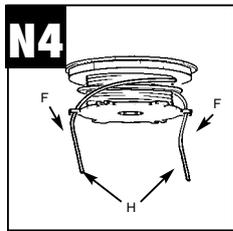
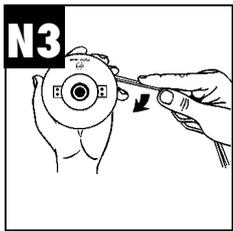
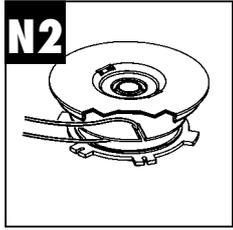
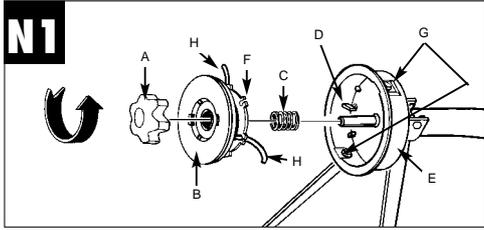
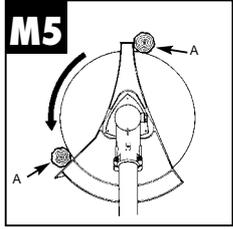
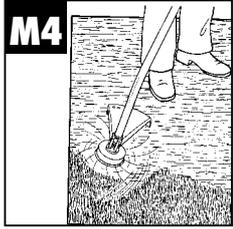
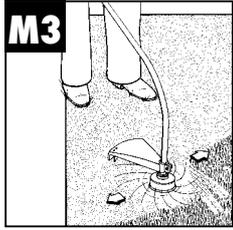
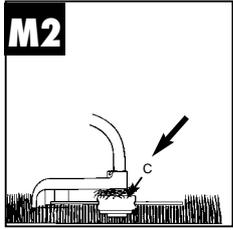
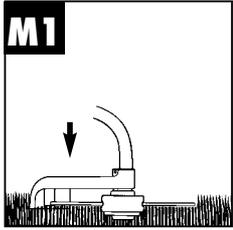
MSB **32**

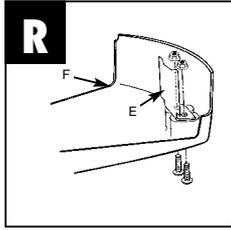
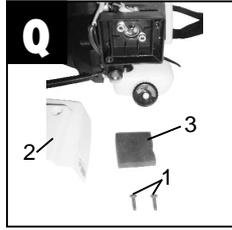
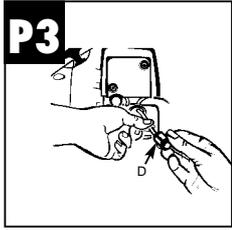
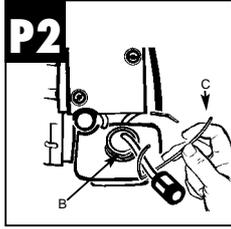
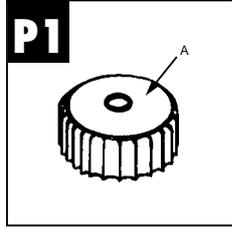
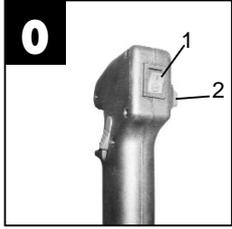
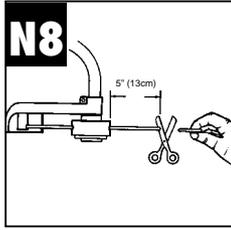
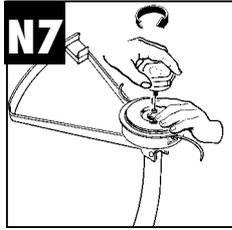
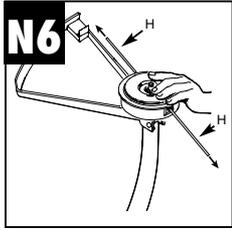


- Ⓔ Desdoble las páginas 2
- Ⓕ Desdobre as páginas 2









AVISO • POR FAVOR LEER

Por razones de seguridad, leer este manual de instrucciones, antes de poner en funcionamiento el aparato. Si no se siguen las instrucciones, pueden producirse heridas graves. Antes de usar la nueva desbrozadora, dedicar unos minutos a estudiar este nuevo aparato.

DISPOSICIONES GENERALES DE SEGURIDAD**Significado de los símbolos de seguridad indicados**

- 1  Leer el manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina.
- 2  ¡Llevar casco, protección para los oídos y gafas protectoras!
- 3  ¡Mantener a terceras personas alejadas de la zona de peligro!
- 4  ¡Atención! ¡Peligro!
- 5  Las flechas indican la posición adecuada de empuñadura, ¡no puede ser cambiada!
- 6  ¡Atención! ¡Superficie caliente!
- 7  Emisión de ruidos conforme a la directiva 2000/14/CE!
- 8  ¡Peligro provocado por objetos que salgan proyectados!
- 9  ¡Velocidad máxima!

10  Es preciso usar guantes de protección.

11  Es preciso ponerse botas de goma para protegerse de descargas eléctricas.

Advertencias de seguridad para desbrozadora manual con motor de gasolina**Indicaciones**

1. Leer con atención el manual de instrucciones. Es preciso familiarizarse con los ajustes y el uso correcto del aparato.
2. No permitir nunca que los niños ni personas que desconozcan las instrucciones de uso utilicen la desbrozadora con motor de gasolina. La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.
3. No cortar nunca la hierba cuando otras personas, en especial niños, o animales se encuentren en las inmediaciones.

Aviso:

Mantener una distancia de seguridad de 15 m. En el caso de que éstos se acerquen, apagar el aparato al instante.
Tener en cuenta que el usuario se hará responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.

Preparativos

1. Es preciso llevar siempre calzado resistente y pantalones largos a la hora de utilizar el aparato. No cortar nunca descalzo ni llevando sandalias.
2. Comprobar el terreno sobre el que se va a emplear la máquina y limpiarlo de objetos que puedan golpear o salir proyectados.
3. **Aviso:** La gasolina es altamente inflamable:
 - mantener la gasolina únicamente en los recipientes previstos a tal efecto;
 - repostar gasolina únicamente al aire libre y no fumar mientras que se esté llenando el depósito;
 - la gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. Mientras el motor esté en marcha o caliente, no se deberá abrir la tapa del depósito ni repostar gasolina.
 - En caso de que se haya salido gasolina, no intentar arrancar el motor. En lugar de esto, se ha de limpiar la superficie de la máquina que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de arranque hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
 - Por motivos de seguridad, es necesario

E

cambiar el tanque de llenado y demás tapas del depósito en caso de que presenten daños.

4. Sustituir los amortiguadores de sonido que estén defectuosos.
5. Antes de utilizar el aparato, se debe efectuar un control visual del mismo para comprobar que las cuchillas, los pernos de sujeción y, en definitiva, toda la unidad de corte no presenten daños o signos de desgaste. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las cuchillas y los pernos de sujeción desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.

1. Manejo

1. **Para una correcta protección: Llevar ropa de trabajo resistente y ajustada**, así como un pantalón largo, zapatos de trabajo seguros, guantes de trabajo resistentes, casco, mascarilla y gafas de protección, así como algodón para los oídos u otro protector auditivo.
2. **Guardar el aparato en un lugar seguro.** Abrir la tapa del depósito de gasolina despacio, para que desaparezca la presión que se haya creado en su interior. Para evitar peligro de incendio, retirarse como mínimo 3 metros de la zona de repuesto, antes de poner en marcha el aparato.
3. **Desconectar el aparato**, antes de pararlo.
4. **Sostener el aparato con las dos manos.** De manera que todos los dedos rodeen la empuñadura.
5. **Tener en cuenta, que los tornillos y otros elementos de sujeción estén bien ajustados.** No manejar el aparato, en el caso de que no este ajustado correctamente o montado al completo y con toda seguridad.
6. **Tener en cuenta que los mangos estén secos y limpios y que no estén sucios con la mezcla de gasolina.**
7. **Mantener el cabezal del hilo lo más cerca posible del suelo.** Tener en cuenta que no colisione ningún objeto pequeño con el cabezal portahilo. Al proceder a cortar en pendiente, colocarse tras el cabezal portahilo. NUNCA proceder a cortar o podar estando situado en un promontorio, una pendiente o similar, siempre que exista un mínimo peligro de resbalar o perder el equilibrio.
8. **Procurar que en la zona de cortado no hayan objetos con los que se pueda colisionar** o que puedan salir propulsados mientras se esté cortando.
9. **Si el motor está en marcha o funcionando, mantenerse a distancia del cabezal portahilo y tener en cuenta que no entre en contacto con la**

ropa. Antes de arrancar el motor, asegurarse de que el cabezal portahilo no pueda chocar con ningún obstáculo.

10. **Parar el motor**, antes de comprobar la altura de corte.
11. **Mantener el aparato lejos de cualquier material inflamable**, como calentadores de agua con motor de gasolina, secadoras o estufas de aceite, calefactores portátiles, etc....
12. **Tener en cuenta que** en la cubierta de protección, el cabezal portahilo y el motor no se acumule ningún tipo de objetos o similares.
13. **El manejo del aparato queda** reservado exclusivamente a personas entendidas e instruidas a tal efecto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD A LA HORA DE MANIPULAR LA HOJA DE CORTE

1. **SEGUIR TODOS LOS AVISOS** e instrucciones para la puesta en funcionamiento y montaje de la hoja de corte.
2. **La hoja de corte puede salir proyectada en sentido contrario de aquellos objetos que no pueda cortar/desbrozar. Esto podría causar heridas en brazos o piernas.** Mantener a las personas y animales a una distancia mínima de 15 m en todas las direcciones de la zona donde se esté utilizando la máquina. En caso de que la máquina se tope con cuerpos extraños, parar el motor de inmediato y parar la hoja de corte. Comprobar que la hoja no haya sufrido ningún daño. Sustituir la hoja de corte siempre que esté deformada o dañada.
3. **LA HOJA DE CORTE IMPULSA CON FUERZA TODO TIPO DE OBJETOS.** Esto puede provocar ceguera o heridas. Es preciso llevar protección para ojos, cara y piernas. Antes de colocar la hoja de corte, retirar cualquier objeto que se encuentre en la zona donde se va a trabajar. Mantener una distancia de 15 metros en todas las direcciones entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando este tipo de trabajos.
4. **Antes de cada uso, comprobar con atención que el aparato y sus accesorios no estén dañados.** No utilizar el aparato cuando no estén correctamente instalados todos los dispositivos de la hoja de corte.
5. **LA HOJA DE CORTE SE PARA LENTAMENTE UNA VEZ SE HA SOLTADO LA VÁLVULA DE MARIPOSA** (acelerador). Una hoja en proceso de paro puede ocasionar daños por corte al usuario u otras persona. Antes de efectuar

cualquier trabajo en la hoja de corte, es preciso parar el motor así como asegurarse de que la hoja se encuentre totalmente parada.

6. **DIÁMETRO DE ZONA DE PELIGRO: 15 METROS.** Las personas en las inmediaciones pueden sufrir ceguera o daños. Mantener una distancia de 15 metros en todas las direcciones entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando este tipo de trabajos.

ATENCIÓN:

1. NO USAR OTRO TIPO DE COMBUSTIBLE que no sea el recomendado en el manual de instrucciones. Seguir siempre las instrucciones detalladas en el apartado "Combustible y aceite" de este manual. No utilizar gasolina que no esté mezclada correctamente con aceite de motor de 2 tiempos. De lo contrario, existe el peligro de daños irreparables en el motor, en ese caso, se perdería el derecho a la garantía del fabricante.
2. NO FUMAR al poner el aparato en marcha o al repostar gasolina.
3. NO MANEJAR EL APARATO SIN TUBO DE ESCAPE y sin que la protección del tubo de escape esté correctamente instalada.
4. NO TOCAR EL TUBO DE ESCAPE, ni con las manos ni con otra parte del cuerpo. Sostener el aparato de manera que todos los dedos rodeen las empuñaduras.
5. NO MANEJAR EL APARATO ESTANDO EN POSICION INCOMODA, sin estar bien afianzado, con los brazos estirados o sólo con una mano. Servirse de ambas manos para manejar el aparato, sujetar las empuñaduras con todos los dedos.
6. NO ALZAR EL CABEZAL PORTAHILO SOBRE EL SUELO mientras el aparato esté en funcionamiento. Ello puede provocar heridas.
7. NO UTILIZAR EL APARATO PARA OTROS USOS que no sea cortar el césped.
8. NO USAR EL APARATO DURANTE MUCHO TIEMPO SEGUIDO. Parar de vez en cuando.
9. NO MANEJAR EL APARATO BAJO LA INFLUENCIA DE ALCOHOL O DROGAS.
10. SOLO SE PUEDE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL APARATO SI LA CUBIERTA DE PROTECCION Y/O INSTALACION DE PROTECCION HAN SIDO INSTALADAS Y ESTAN EN BUEN ESTADO.
11. NO AÑADIR, QUITAR O MODIFICAR PARTES INTEGRANTES DE ESTE PRODUCTO. Ello puede provocar heridas a personas y/o daños en el aparato, en este caso se perdería el derecho a la garantía del fabricante.

12. NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL APARATO SI EN SU CERCANIA HAY LIQUIDOS INFLAMABLES O GASES, independientemente de hallarse en el interior o exterior de un edificio. Podrían producirse explosiones o/y provocar un incendio.

13. NO UTILIZAR OTRAS HERRAMIENTAS DE CORTE. Para su propia seguridad, recomendamos utilizar exclusivamente accesorios o aparatos adicionales que figuren en el manual o hayan sido recomendados por el fabricante. El uso de otras herramientas o accesorios, fuera de los indicados en el manual de instrucciones o en el catálogo, puede conllevar un peligro personal de sufrir accidentes.

2. Descripción del aparato y piezas suministradas (fig. A, B y C)

A/1, B/1	Cabezal portahilo
A/2	Hilo de corte
A/3, B/3	Cubierta de protección exterior
A/4, B/4	Cuchilla de corte
A/5, B/5	Cubierta de protección interior
A/6, B/6	Mango guía con árbol de accionamiento
A/7, B/7	Manillar "Bike"
A/8	Acelerador con asidero derecha
A/9	Interruptor motor "off" y "on"
A/10	"Bloqueo" acelerador
A/11	"Desbloqueo" acelerador
A/12	Palanca "estárter" - "marcha media" - "marcha a tope"
A/13	Carcasa para refrigeración del motor y arranque
A/14	Depósito de gasolina
A/15	Cubierta filtro de aire
A/16	Empuñadura para cable de arranque
A/17	Botón acumulación de gasolina
A/18, B/18	Cinturón de transporte
A/19	Tornillo de fijación mango guía con árbol de accionamiento
B/20	Herramienta para cabezal portahilo de corte
C/21	3 tornillos M5 para cubierta de protección interior
C/22	3 tornillos M6 para cubierta de protección exterior
C/23	Anillo distanciador
C/24	Plato de arrastre para cabezal portahilo o cuchilla de corte
C/25	Plancha para montaje cuchilla de corte

E

C/26	Tuerca de sujeción para cuchilla de corte
C/27	Sujeción de cable
C/28	Pasador de aletas de seguridad
C/29	Perno de sujeción para plato de arrastre
C/30	Llave para bujía de encendido y tuerca de sujeción

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Es preciso que la CUBIERTA DE PROTECCIÓN esté montada para evitar que el operario sufra daños causados por los objetos que salgan despedidos. La cuchilla integrada en la cubierta de protección corta, además, el hilo de corte de forma automática en la longitud deseada.

3. Uso debido

La desbrozadora con motor de gasolina está indicada para el uso en jardines privados. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar la máquina de forma adecuada. Este manual contiene también instrucciones de uso, mantenimiento y de cuidado.

¡Atención! Para evitar que el operario sufra heridas corporales, la desbrozadora con motor de gasolina no se podrá utilizar para realizar los siguientes trabajos: para limpiar (por aspiración) aceras, evitando asimismo emplearlo como trituradora para desmenuzar ramas de árbol o setos. Además, la desbrozadora con motor de gasolina no puede ser utilizada para allanar irregularidades en el suelo como, por ejemplo, los montículos de tierra hechos por los topos.

Por motivos de seguridad la desbrozadora con motor de gasolina no puede ser utilizada como unidad motriz para otras herramientas o juegos de herramientas de cualquier otro tipo.

4. Montaje de los componentes

Algunas piezas del suministro vienen desmontadas. El montaje es sencillo, siempre y cuando se observen las siguientes instrucciones.

¡Atención! Para el montaje y para los trabajos de mantenimiento se precisa de las siguientes herramientas adicionales que no están incluidas en el volumen de suministro:

- Un destornillador
- Una llave de hexágono interior

10

- Una llave torx 25
- Una cubeta de medida de 1 litro (aceite / resistente a la gasolina)
- Un bidón de gasolina (5 litros)
- Un embudo (adecuado para el tubo de alimentación de gasolina del tanque)
- Bayetas domésticas (para limpiar los restos de aceite/gasolina; a eliminar en la gasolinera)
- Aceite de 2 tiempos (disponible en la gasolinera)
- Pasador de seguridad de recambio, como en la fig. C/28

Instrucciones de montaje**Montaje mango guía**

Montar la cubierta de protección interior (fig. B/5) y la cubierta de protección exterior (fig. B/3) con tres tornillos M6 (fig. C/22) según se indica en la fig. D. Montar las cubiertas de protección con los tres tornillos M5 (fig. C/21) en el mango guía (fig. B/6) según se indica en la fig. E.

Empujar el anillo distanciador (fig. F/1) sobre el mandril guía del árbol de accionamiento (fig. F/3). Empujar el plato de arrastre (fig. F/2) sobre el mandril guía y comprobar que la sección (fig. F/4) del plato de arrastre coincida con la sección del mango guía (fig. F/5).

Advertencia: Girando el plato de arrastre se puede hacer coincidir las dos secciones.

Advertencia: Decidir qué proceso de trabajo se desea seguir primero con la desbrozadora, (cortar con el cabezal portahilo o uso de la cuchilla de corte) y efectuar el montaje correspondiente.

Montaje del cabezal portahilo

Introducir el perno de sujeción (fig. G1/2) en la perforación de corte y atornillar el cabezal portahilo (fig. G1/1) girándolo en dirección contraria a las agujas del reloj (atención: ¡rosca a la izquierda!), en el mandril guía del árbol de accionamiento.

Apretar con la mano el cabezal portátil, para ello sujetar el árbol de accionamiento con el perno de sujeción.

Montaje de la cuchilla de corte

Colocar la cuchilla de corte (fig. G2/1) sobre el plato de arrastre de tal forma que el centro de la cuchilla esté situado exactamente sobre el círculo guía del plato de arrastre.

Encajar la plancha (fig. G2/2) sobre la cuchilla de

corte de tal forma que el lado plano coincida con la cuchilla de corte.

Enroscar la tuerca de sujeción (fig. G2/3) en el mandril guía en dirección contraria a las agujas del reloj (**Atención: ¡Rosca a la izquierda!**).

Para ello, igual que en el montaje del cabezal portahilo, introducir el perno de sujeción en la perforación de corte prevista para ello y utilice la llave (fig. C/30).

Montaje del manillar "Bike"

Soltar los dos tornillos inferiores (fig. H/1) antes de montar el manillar "Bike" y colocarlos, entre el gancho de amarre del cinturón de suspensión (fig. H/3) y la etiqueta de seguridad, sobre el mango guía según se indica en fig. H. Fijar la placa de bornes (fig. H/2) con los tornillos inferiores en el manillar "Bike" y atornillarlos al mango guía.

Advertencia: La orientación definitiva se realiza preferentemente tras el montaje del motor de accionamiento.

Montaje del mango guía previamente montado con el motor de accionamiento

Soltar el tornillo de conexión (fig. I/2) del asidero del motor de accionamiento.

Retirar la tapa protectora (fig. I/1) del mango guía.

Advertencia: Guardar bien la tapa protectora para volver a proteger el árbol de accionamiento en el mango guía cuando se vaya a desmontar.

Colocar el mango guía en la empuñadura del motor de accionamiento, según se indica en la fig. I.

A continuación, introducir el mango guía en la empuñadura de tal forma que las perforaciones de centrado (fig. I/3) y el lateral rectangular del árbol de accionamiento (fig. I/4) se encajen en los soportes previstos para ello en el interior del asidero.

Advertencia: Este proceso resulta más fácil girando suavemente hacia la derecha y la izquierda.

La cavidad roscada del mango guía debe encontrarse directamente bajo la perforación (fig. I/5), para que se pueda apretar bien el tornillo de conexión.

Montaje de la empuñadura para el mando del motor

Soltar el tornillo (fig. J1/1) de la empuñadura. Ejerciendo presión, encajar la empuñadura en el extremo libre del manillar "Bike" de tal forma que la

palanca (fig. J1/4) para dar gas coincida con la cubierta de protección en el mango guía. Girar la empuñadura hasta que la perforación para el tornillo coincida con la perforación del manillar "Bike".

Apretar la empuñadura con el tornillo y la tuerca (fig. J1/2) al manillar "Bike". Fijar el cable de mando de la empuñadura con la sujeción de cable (fig. C27) según se indica en la posición (fig. J2/1).

Advertencia: Todavía no apretar definitivamente la sujeción del cable. Tras haber arrancado por primera vez el motor, presionar el acelerador (fig. J1/4) y luego soltarlo. Al volver a presionar el acelerador, este quedará bloqueado por la palanca de seguridad (fig. J1/5). Las revoluciones del motor no deben llegar hasta el pro de seguridad al presionar el acelerador.

Hasta este punto, el motor debe encontrarse únicamente en marcha en vacío. Controlar la posición de la sujeción del cable, por lo que respecta a esta función antes de fijarla.

5. Ajuste de la altura de corte

Correa de sujeción para el hombro:

1. Colocar la correa de sujeción para el hombro (fig. A/18) sobre el hombro izquierdo.
2. Colgar el gancho de cierre en el ojete (fig. H/3) B.
3. Ajustar la longitud de la correa de tal forma que el cabezal cortador de hilo o la cuchilla de corte se encuentre en posición paralela al suelo. Para determinar la longitud óptima, realizar un par de movimientos oscilantes sin arrancar el motor (fig. I2).

Aviso: Utilizar siempre la correa de sujeción para el hombro a la hora de realizar trabajos. Adaptar la correa en cuanto se haya arrancado el motor y se encuentre en marcha en vacío. Desconectar el motor antes de soltar la correa.

Advertencia: Alejar la correa de sujeción para el hombro del aparato antes de arrancar el motor.

6. Puesta en marcha

Combustible y aceite:

1. El motor de la desbrozadora es un motor de 2 tiempos. Para su funcionamiento, precisa de una mezcla de gasolina sin plomo estándar y aceite de 2 tiempos, en una concentración de 1:40. (Véase tabla de mezcla de combustible).

E

- Se recomienda mezclar un máximo de 5 litros de gasolina/mezcla de aceite puesto que resulta suficiente para aprox. 12-15 horas de funcionamiento, y la mezcla de gasolina/aceite antigua no garantizan una lubricación óptima.
- Rellenar una cubeta de medida con 125 cm³ de aceite, introducirlo en el bidón de gasolina de 5 litros y volver a cerrarlo. Agitar bien el bidón para que la gasolina y el aceite se mezclen.
- Rellenar una cubeta de medida con aprox. 0,6 litros de mezcla de gasolina/aceite y, utilizando un embudo adecuado, introducirlo en el depósito de la gasolina (fig. K).

Aviso: No usar nunca gasolina pura con este aparato. En ese caso, podría haber peligro de daños irreparables en el motor, perdiéndose el derecho a la garantía del fabricante. No utilizar mezcla de gasolina/aceite que lleve más de 90 días preparada.

Aviso: Utilizar exclusivamente mezcla de gasolina/aceite en una relación de mezcla de 1:40. No cambiar nunca esta relación de mezcla, incluso si otros tipos de aceite de 2 tiempos recomiendan otra mezcla. En caso de que se produzcan daños en el motor originados por una falta en la lubricación, se perderá el derecho a la garantía del fabricante.

Tabla de mezcla de combustible:

Gasolina	Aceite de 2 tiempos
5 litros	125 cm ³
40	a 1

Cómo poner el motor en marcha:

Advertencia: Primero es preciso leer las instrucciones para arrancar el motor en estado frío y caliente y, seguidamente, seguir el proceso de arranque correspondiente. Colocar el aparato sobre una superficie dura y llana, agarrarlo con una mano por el asidero y, con la otra, tirar del cable de tracción del arranque.

Advertencia: Con tal de reducir al máximo la carga sobre el motor durante la puesta en marcha o el calentamiento, es preciso cortar unos 13 cm el hilo de corte sobrante (fig. N8).

• PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR EN FRÍO

- Posicionar el interruptor de arranque en "RUN (I)" (fig. O/1).
- Comprobar el acelerador: Presionar hacia abajo

el interruptor "Lock off" (fig. J1/5). Seguidamente, presionar al mismo tiempo el acelerador (fig. J1/4) y desplazar el interruptor de paro (fig. O/2). El acelerador se encaja a toda marcha.

- El aparato dispone de un estérter en 3 posiciones: ESTARTER "↔", START "↘" y "RUN ↓". Posicionar la palanca del estérter en ESTARTER "↔" (fig. L/1).
- Para poner en marcha el aparato, inyectar combustible en el carburador. Pulsar el inyector () diez veces (fig. L/2).
- Tirar del cable de arranque hasta llegar a su tope (aprox. 10 cm). Para lograr un encendido correcto es necesario dar un buen tirón en seco. Tirar con fuerza y rapidez del cable de arranque cuatro veces seguidas.
- Poner la palanca del estérter en START "↘".
- Tirar de nuevo cuatro veces del cable de arranque, mientras el acelerador esté a todo gas.
- Permanecer 10 segundos en START "↘" después de arrancar el motor.
- Colocar el estérter en "RUN ↓"
- En el caso de que el motor no se encienda, repetir los pasos del 1 al 9.

TENER EN CUENTA QUE: Leer el apartado "Reparación de fallos en el motor", si no se enciende el motor tras varios intentos.

TENER EN CUENTA QUE: Es preciso tirar del cable de arranque en línea recta hacia afuera. Si se tira del cable con inclinación, se produce una fricción en el ojete. Esta fricción desgasta más rápidamente el cable por efecto de roce. Es preciso seguir aguantando la palanca de arranque, cuando el cable vuelva a entrar en el aparato. No debe permitirse que el cable vuelva a su posición inicial demasiado rápido. Eso provocaría que el cable se deshilara y desgastara por el roce y, de este modo, dañaría el arranque.

• PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR EN CALIENTE

- Poner el interruptor de arranque en "RUN (I)" (fig. O/1).
- Poner el estérter en la posición START "↘"
- Detener el acelerador según el punto 2 al poner el motor en marcha en estado frío.
- Tirar con rapidez del cable de arranque hasta que el motor se encienda. No obstante, no tirar más de 6 veces. Mantener el acelerador COMPLETAMENTE apretado hasta que el motor

esté en funcionamiento.

5. Poner el estérter en "RUN ↕" y tirar 5 veces más del cable de arranque cuando el motor no quiera arrancar. Si aun así el motor no se arranca, probablemente esté ahogado con gasolina. Esperar 5 minutos y, seguidamente, volver a probarlo con el estérter en "RUN ↕" y con el acelerador completamente presionado.

• PARAR EL MOTOR

Soltar el acelerador. Permita que el motor vuelva a la marcha en vacío. Presionar y mantener el interruptor de arranque en STOP (fig. O/1) hasta que el motor pare,

INSTRUCCIONES DE CORTE

•MEDIDAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Antes de poner en funcionamiento el aparato, volver a leer TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD de estas instrucciones.

⚠ AVISO / CUIDADO

1. SI NO SE HA MANEJADO ANTERIORMENTE ESTE TIPO DE APARATOS, será preciso practicar sin que el motor esté en marcha.
2. ES PRECISO MANTENER LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO, no deben haber objetos como latas, botellas, piedras etc., en sus inmediaciones. El hecho de chocar con un objeto puede ocasionar graves heridas al usuario o personas que estén junto a él y también puede dañar al aparato. Si por descuido se colisiona con algún objeto, APAGAR INMEDIATAMENTE EL MOTOR, e inspeccionar el aparato. No poner nunca en funcionamiento el aparato si hay piezas defectuosas.
3. RECORTAR O CORTAR SIEMPRE A ALTAS REVOLUCIONES DEL MOTOR. No permitir que el motor funcione a bajas revoluciones al ponerlo en marcha y al cortar.
4. USAR EL APARATO EXCLUSIVAMENTE para cortar césped y segar hierba o hierbajos.
5. NO ALZAR NUNCA EL CABEZAL PORTAHILO a una altura superior a las rodillas mientras se está trabajando.
6. NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL APARATO, si hay personas o animales en su proximidad inmediata. Es preciso mantener siempre una distancia mínima de 15 metros entre el usuario y otras personas o animales mientras se está cortando o segando. Es preciso mantener una distancia de 30 metros entre el usuario y otras personas y animales mientras se

está "DESBROZANDO" con la desbrozadora de césped.

7. Al proceder a cortar en pendiente, colocarse detrás del aparato. NUNCA proceder a cortar estando situado en un promontorio, una pendiente o similares, aunque sólo exista un mínimo peligro de resbalar o perder el equilibrio.

• PUESTA A PUNTO DEL HILO DE CORTE

⚠ **AVISO:** No usar alambre de acero o de acero plastificado con el cabezal portahilo. Ello podría provocar graves heridas al usuario.

Para reajustar la longitud del hilo poner el motor a todo gas y "golpear" el cabezal portahilo contra el césped. De esta manera, se desprende automáticamente más hilo y la cuchilla en la cubierta de protección corta el resto (fig. M1).

⚠ **ATENCIÓN:** Retirar de vez en cuando, restos de hierbajos que se hayan quedado enredados, para evitar un sobrecalentamiento del mango guía. Aparecen enredos cuando hay hierbajos que se quedan atascados bajo la cubierta de protección alrededor del mango guía (fig. M2). Ello provoca que el mango guía y la bobina de hilo se calienten. Es preciso eliminar los enredos con un destornillador o con una herramienta similar.

• TIPOS DE CORTE

Si el aparato ha sido montado correctamente incorporando cubierta de protección y cabezal portahilo, servirá para cortar hierbajos y hierbas o césped alto en zonas de difícil acceso, como por ej.: a lo largo de vallas, muros o cimientos así como alrededor de árboles. También puede usarse para "desbrozar", en el caso de que se quiera eliminar vegetación a ras de suelo con el fin de preparar un jardín o limpiar una zona concreta.

⚠ **TENER EN CUENTA QUE:** Incluso si se procede con cuidado, el cortar junto a cimientos, muros de piedra o de cemento, provoca un desgaste mayor del hilo

RECORTAR / SEGAR

Es preciso mover el aparato como si se tratase de una guadaña de un lado al otro. No voltear el cabezal portahilo mientras se está trabajando. Comprobar que la altura de corte sea la correcta antes de proceder a cortar la zona en cuestión. Mantener el cabezal portahilo siempre a la misma altura, a fin de obtener una altura de corte uniforme (fig. M2).

E**RECORTAR A POCA ALTURA**

Es preciso mantener el aparato ante sí mismo, ligeramente inclinado, de modo que la parte inferior del cabezal portahilo se encuentre sobre el suelo y el hilo corte a la altura deseada. Recortar apartando el aparato del propio cuerpo. No dirigir la desbrozadora hacia uno mismo.

CORTAR EN VALLAS / CIMIENTOS

Cuando se corte junto a alambradas de malla, vallas, muros de piedra o cimientos es preciso acercarse despacio para poder cortar lo más cerca posible sin que el hilo choque con el obstáculo en cuestión. El hilo se desgasta y se deshilacha si toca piedras, muros de piedra o cimientos. Si el hilo choca contra una valla, se rompe.

RECORTAR ALREDEDOR DE ÁRBOLES

Al recortar alrededor de troncos, es preciso proceder despacio, para evitar que el hilo toque la corteza. Dar la vuelta al árbol cortando de izquierda a derecha. Acercarse al césped o a los hierbajos con la punta del hilo, inclinando el cabezal portahilo ligeramente hacia adelante.

⚠ AVISO: Proceder muy cuidadosamente al "DESBROZAR". Mantener una distancia de 30 metros entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando este tipo de trabajos.

DESBROZAR

„Desbrozar“ significa eliminar todo tipo de vegetación hasta la altura del suelo. Para ello es preciso inclinar el cabezal portahilo en un ángulo de 30 grados hacia la izquierda. Ajustar la empuñadura como es debido para tener más control sobre el aparato mientras se trabaja. Deje de cortar inmediatamente, si hay peligro de que objetos circundantes puedan ocasionar heridas en uno mismo u otras personas, o puedan dañar otros objetos (fig. M4).

⚠ AVISO: ¡No retirar con la desbrozadora objetos situados en caminos etc,...!

La desbrozadora es un aparato potente; piedras pequeñas u otros objetos pueden salir disparados hasta 15 metros o más, ocasionando heridas o daños en coches, casas o ventanas.

Cortar con hojas de corte

AVISO: Antes de activar la máquina con una hoja de corte, es preciso comprobar que esté bien montada. Seguir todas las indicaciones de la sección "Disposiciones de seguridad para hoja

de corte de malezas o hierba" en este manual de instrucciones.

• CORTAR CON HOJAS DE CORTE

Es preciso llevar siempre protección para la vista y ropa de protección cuando se desee cortar con la hoja de corte. Utilizar siempre el cinturón de transporte cuando se desee trabajar con la hoja de corte.

• TRABAJAR CON HOJAS DE CORTE PARA HIERBAJOS**CORTAR HIERBAJOS**

Para cortar hierbajos es preciso mover la hoja de corte en un arco horizontal, de un lado al otro. Resulta ideal para hierbajos y pequeñas malezas. No está indicado para cortar hierbajos de gran tamaño o arbustos ramificados (fig. I2).

ATENCIÓN: ¡No utilizar las hojas de corte de hierbajos para cortar matorrales ni arbustos!

SERRAR

La MSB 32 no está indicada para serrar.

ATASCADO

La vegetación espesa, como arbustos o matorrales puede bloquear la hoja de corte y pararla. Evitar que la hoja de corte se enrede comprobando antes en qué dirección crecen los matorrales y cortando en sentido opuesto. Parar de inmediato el motor si la hoja de corte se enreda. Mantener el aparato en la misma altura para que la hoja de corte no salte ni se parta mientras se aparta de un empujón el arbusto para liberar la hoja de corte.

EVITAR CONTRAGOLPES

Cuando se utilizan herramientas de corte de metal (hoja de corte de césped, cuchillas de matorral) existe el peligro de sufrir contragolpes cuando la herramienta tope contra un obstáculo duro (tronco, rama, piedras o similares). De este modo, el aparato sufrirá un golpe de retroceso en dirección contraria a la herramienta. ¡Esto puede provocar pérdida del control de la herramienta y, por consiguiente, peligro de accidente para el usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones!

No utilizar nunca la herramienta de corte metálica en las inmediaciones de vallas, postes metálicos,

muros o cimientos.

La hoja de protección ha sido concebida para reducir los contragolpes en caso de que la hoja de corte tope con obstáculos duros. Para evitar contragolpes a la hora de cortar tallos gordos, colocarla en la posición (A), véase fig. M5.

DISPOSICIONES SOBRE MANTENIMIENTO**Fig. N1**

- A. BOTÓN
- B. BOBINA
- C. MUELLE
- D. HUSILLO
- E. CAJA
- F. RANURA
- G. OJETES
- H. HILO DE CORTE

• CAMBIAR EL HILO DE CORTE

1. Girar el botón (A) en sentido contrario a las agujas del reloj, y retirarlo (fig. N1).
2. Retirar la bobina (B) y el muelle (C) del husillo (D).
3. Retirar el hilo de corte restante (H).
4. Colocar un hilo de corte de 4,3 m (diámetro 2 - mm) en el medio. Colocar el lazo en la ranura del divisor de la bobina (fig. N2).
5. Enrollar el hilo de corte con tensión en sentido de las agujas del reloj, tal y como se muestra en la figura (fig. N3), teniendo en cuenta que el divisor de bobina separa la dos mitades. Enrollar, dejando 15 cm a ambos extremos del hilo.
6. Es preciso ajustar cada extremo de hilo en una ranura (F) en los lados opuestos de la bobina (fig. N4).
7. Montar el muelle (C) sobre el husillo (D). Pasar cada extremo de hilo por un ojete (G) de la carcasa (E) (fig. N5).
8. Colocar la bobina en la carcasa (E) y al mismo tiempo pasar el hilo por los ojetes (G). Es preciso asegurarse de que el muelle este enclavado en la bobina (fig. N5).
9. Cuando la bobina este posicionada correctamente, presionar sobre esta, hasta que los muelles se ajusten. Tirar con fuerza de cada extremo de hilo (H), para desbloquear el hilo de la ranura (fig. N6).
10. Es preciso seguir presionando sobre la bobina,

hasta que el botón pueda atornillarse al husillo en sentido de las agujas del reloj. Apretar el botón sólo con la mano (fig. N7).

11. Proceder a cortar el hilo dejando unos 13 cm sobrantes. Ello disminuye la carga sobre el motor durante la puesta en marcha y el calentamiento (fig. N8).

• FILTRO DE AIRE

ATENCIÓN: No trabajar nunca sin el filtro de aire. Mantenerlo limpio. Si está dañado, colocar un nuevo filtro.

Vaciar el depósito de la gasolina y rellenar el combustible en una lata apropiada. Abrir el depósito de la gasolina despacio, para aflojar la presión que se haya podido crear.

Limpieza del filtro de aire: (fig. Q)

1. Soltar los 2 tornillos (fig. Q/1), con los que está apretada la tapa del filtro de aire, extraer la tapa (fig. Q/2), y sacar el filtro (fig. Q/3) de la entrada de aire.
2. Limpiar el filtro con agua con jabón. **¡NO USAR GASOLINA!**
3. Dejar secar el filtro al aire.
4. Volver a colocar el filtro.

TENER EN CUENTA QUE: Es preciso cambiar el filtro cuando esté muy usado, rasgado o dañado o cuando ya no pueda limpiarse correctamente.

• TAPA DEL DEPÓSITO DE GASOLINA / FILTRO DE GASOLINA

⚠ ATENCIÓN: Vaciar el depósito de la gasolina y rellenar el combustible en una lata apropiada. Abrir el depósito de la gasolina despacio, para aflojar la presión que se haya podido crear.

TENER EN CUENTA QUE: No haya ningún objeto en la abertura de la ventilación (A) de la tapa del depósito de gasolina (fig. P1/A).

Filtro de gasolina:

1. Retirar el cable y el filtro (B) del depósito de gasolina. Para ello, utilizar un alambre de acero (C) con un gancho o un clip (fig. P2).
2. Retirar el filtro de gasolina realizando un movimiento rotatorio (fig. P3).
3. Comprobar que el filtro de gasolina no presente daños y limpiarlo soplando. Cambiar el filtro de

E

gasolina (fig. P3/D) en caso de que presente daños.

⚠ TENER EN CUENTA QUE: No debe utilizarse nunca la desbrozadora sin filtro de gasolina. De lo contrario, podrían producirse daños en el motor

• **AJUSTAR CORRECTAMENTE EL CARBURADOR**

El carburador viene ajustado de fábrica para ofrecer un óptimo rendimiento. En el caso de que sean necesarios otros ajustes, llevar el aparato al servicio técnico de motores pequeños más cercano o enviarlo a la ISC GmbH.

• **BUJÍA DE ENCENDIDO**

1. Distancia de electrodos = 0,635 mm.
2. Par de giro de apriete de 12 a 15 Nm. Conectar el enchufe de la bujía de encendido.

• **LIJAR LA CUCHILLA DE LA CUBIERTA DE PROTECCIÓN**

1. Retirar la cuchilla (E) de la cubierta de protección (F) (fig. R).
2. Fijar la cuchilla en un tornillo de banco. Lijar la cuchilla con una lima plana, procurando conservar el ángulo de las aristas cortantes. Limar en una única dirección.

• **COMO GUARDAR EL APARATO**

⚠ AVISO: En el caso de que no se sigan los siguientes puntos, pueden producirse adhesiones en la membrana del carburador. Si el aparato ha estado almacenado durante algún tiempo, es posible que hayan dificultades en la puesta en marcha o que se hayan producido daños irreparables.

1. Seguir todas las instrucciones, que aparecen en el apartado "Disposiciones sobre mantenimiento" del manual de instrucciones.
2. Es preciso limpiar la superficie exterior del motor, el mango guía, la cubierta de protección y el cabezal portahilo.
3. Proceder a vaciar el depósito de la gasolina.

4. Cuando esté vacío, arrancar el motor.
5. Dejar el motor funcionando en vacío hasta que el aparato se pare. De esta manera, se vacía el combustible del carburador.
6. Dejar enfriar el motor (aprox. 5 minutos).
7. Retirar la bujía de encendido con la llave adecuada.
8. Introduzca una cucharadita de aceite de 2 tiempos limpio en la cámara de combustión. Tirar varias veces del cable de arranque despacio, para que las piezas interiores se engrasen. Cambiar la bujía de encendido.
9. Es preciso guardar el aparato en un lugar fresco y seco, a una distancia segura de todo tipo de fuentes peligrosas como quemadores de aceite, calentadores de agua etc,....
10. ransportar y almacenar la desbrozadora con la hoja de corte instalada solamente si lleva la protección de transporte suministrada

• **USO TRAS EL ALMACENAMIENTO**

1. Retirar la bujía de encendido.
2. Tirar con fuerza del cable de arranque para conseguir eliminar el aceite en exceso de la cámara de combustión.
3. Limpiar la bujía de encendido y ajustar la distancia de electrodos, o colocar una nueva bujía de encendido con la distancia correcta.
4. Preparar el aparato de forma adecuada antes de usarlo.
5. Llenar el depósito de gasolina con la mezcla de aceite y gasolina idónea. Ver el apartado "Combustible y aceite"

DATOS TÉCNICOS

	MSB 32
Tipo de motor	Refrigeración por aire motor de 2 tiempos
Cilindrada	32 cm ³
Potencia:	1,0 kW
Peso en seco	7,0 kg
Capacidad de llenado del combustible	710 cm ³
Longitud de barra guía	142 cm
Anchura de corte hilo doble	43 cm
Diámetro del hilo	2,5 mm
Anchura de corte hoja de corte	23 cm
Empuñadura	Manillar "Bike"
Encendido	electrónico
Bujía de encendido	Champion DY8Y o similar
Accionamiento	Embrague centrífugo

REPARACIÓN DE FALLOS EN EL MOTOR

AVERÍA	Posibles causas	REPARACIÓN DE AVERÍAS
El aparato no arranca o arranca, pero no funciona.	Se ha procedido de forma incorrecta al realizar la puesta en marcha	Seguir las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones.
	Mezcla de carburante incorrecta	El carburador debe ser ajustado por un técnico o ser remitido a ISC GmbH.
	Se ha creado hollín en la bujía de encendido	Proceder a limpiar la bujía de encendido, corregir la distancia de electrodos, o cambiar la bujía de encendido.
	Filtro de gasolina atascado	Cambiar el filtro de gasolina.
El aparato arranca, pero el motor tiene poca fuerza.	Ajuste incorrecto de la empuñadura de arranque.	Posicionar en RUN.
	Filtro de aire sucio	Cambiar el filtro, limpiarlo, y volver a cambiarlo.
	Mezcla de carburante incorrecta	El carburador debe ser ajustado por un técnico o remitirlo a la ISC GmbH.
El motor se para a ratos.	Mezcla de carburante incorrecta	El carburador debe ser ajustado por un técnico o remitirlo a la ISC GmbH.
Funciona irregularmente.	Distancia de electrodos incorrecta en la bujía de encendido	Proceder a limpiar la bujía de encendido, corregir la distancia de electrodos, o cambiar la bujía de encendido.
Genera humo en exceso. (tras aprox. 1 min. posición a toda marcha)	Mezcla de carburante incorrecta	El carburador debe ser ajustado por un técnico o remitirlo a la ISC GmbH.
	Mezcla de combustible falsa	Utilizar la mezcla de combustible correcta (Porcentaje 40:1)

P**AVISO - É FAVOR LER**

Por motivos de segurança, deve ler atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho. O não seguimento das indicações pode levar a ferimentos graves. Por conseguinte, dedique alguns minutos ao estudo do seu novo roçador, antes de cada utilização.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**Significado dos símbolos de segurança aplicados**

- 1  Leia o manual de instruções, antes de utilizar a máquina.
- 2  Use capacete, protecção auditiva e óculos de protecção!
- 3  Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
- 4  Atenção! Perigo!
- 5  As setas indicam a posição correcta do punho - não deve ser alterada!
- 6  Atenção! Superfície quente!
- 7  A emissão de ruído corresponde à directiva 2000/14/CE!
- 8  Perigo devido a objectos projectados!
- 9  Rotação máxima!
8500 min⁻¹

10  Use luvas para proteger as mãos.

11  Use botas de borracha para proteger contra choque eléctrico.

Instruções de segurança para corta-mato motorizado a gasolina conduzido manualmente**Instruções**

1. Leia atentamente as instruções de serviço. Familiarize-se com os ajustes e com a utilização correcta da máquina.
2. Nunca permita a utilização do corta-mato motorizado a gasolina por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o utilizador.
3. Nunca corte a relva enquanto outras pessoas, nomeadamente crianças ou animais, estiverem por perto.
Aviso:
Mantenha uma distância de segurança de 15 m. Em caso de aproximação, desligue imediatamente o aparelho.
Lembre-se de que o condutor da máquina ou o utilizador é responsável pelos acidentes com outras pessoas ou com os seus bens.

Medidas de preparação

1. Durante o corte da relva utilize sempre calçado resistente e calças compridas. Não corte a relva descalço ou com sandálias.
2. Examine o terreno no qual vai utilizar a máquina e remova todos os objectos que podem ser apanhados e projectados pela máquina.
3. **Aviso:** a gasolina é altamente inflamável:
 - guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados
 - ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento
 - a gasolina deve ser inserida antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou o corta-relvas estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser inserida mais gasolina.
 - se a gasolina transbordar, não deve ser feita nenhuma tentativa de iniciar o motor. Em vez disso, a máquina deve ser retirada da superfície suja de gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina terem dissipado

- por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que estiverem danificados
- 4. Substitua os silenciadores avariados
- 5. Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se o dispositivo de corte, o perno de fixação e a unidade de corte estão gastos ou danificados. Para evitar o desalinhamento, as ferramentas de corte e os pernos de fixação que estejam desgastados ou danificados devem ser substituídos como um todo.

1. Manuseamento

1. **Use roupas de trabalho justas e em bom estado**, que ofereçam protecção, como calças compridas, sapatos de trabalho seguros, luvas de trabalho resistentes, um capacete de protecção, uma máscara de protecção para a cara ou uns óculos de protecção para os olhos e bons tampões para os ouvidos ou outra protecção auditiva contra o ruído.
2. **Guarde o aparelho num local seguro.** Abra lentamente a tampa da gasolina para deixar sair a pressão que eventualmente se tenha formado no depósito da gasolina. Para prevenir o perigo de incêndio, afaste-se pelo menos 3 metros do local de reabastecimento antes de ligar o aparelho.
3. **Desligue o aparelho**, antes de o guardar.
4. **Segure sempre o aparelho com as duas mãos.** Para isso, todos os dedos da mão devem envolver bem as pegas.
5. **Certifique-se de que os parafusos e os elementos de união estão bem apertados.** Nunca utilize o aparelho, se não estiver correctamente ajustado ou completo ou montado de forma segura.
6. **Certifique-se de que as peças estão secas e limpas** e não têm nenhuma mistura de gasolina agarrada.
7. **Coloque a cabeça do fio na altura desejada.** Evite tocar com a cabeça do fio em objectos pequenos (p. ex. pedras). Ao cortar a relva em declives, coloque-se sempre abaixo do dispositivo de corte. Nunca corte ou apare a relva num montículo ou declive liso e escorregadio.
8. **Verifique o terreno a trabalhar**, objectos sólidos como pedras, peças metálicas ou outros, podem ser projectados - **perigo de ferimento!**
9. **Mantenha todas as partes do corpo e peças de roupa afastadas da cabeça do fio**, quando ligar o motor ou o deixar a funcionar. Antes de ligar o motor, assegure-se de que a cabeça do

fio não toca em nenhum obstáculo.

10. **Desligue sempre o motor** antes de efectuar trabalhos no dispositivo de corte.
11. **Guarde o aparelho e os acessórios num local seguro e protegido contra chamas e fontes de calor e faíscas** como esquentadores a gás, secadores de roupa, fornos a óleo ou radiadores portáteis, etc..
12. **Mantenha** a placa de protecção, a cabeça do fio e o motor sempre sem resíduos de relva.
13. **Apenas pessoas com formação suficiente e adultos devem operar, ajustar e fazer a manutenção ao aparelho.**

MEDIDAS DE SEGURANÇA PARA O MANUSEAMENTO DA LÂMINA

1. **RESPEITE TODOS OS AVISOS** e indicações respeitantes ao funcionamento e montagem da lâmina.
2. **A lâmina pode projectar objectos quando estes não podem ser cortados. Isto pode provocar ferimentos nos braços ou pernas.** Mantenha as pessoas e animais afastados pelo menos 15m em todas as direcções do local de trabalho. Se o aparelho encontrar corpos estranhos, pare imediatamente o motor e a lâmina. Verifique se a lâmina está danificada. Substitua a lâmina **sempre**, que esta estiver deformada ou partida.
3. **A LÂMINA PROJECTA OS OBJECTOS COM VIOLÊNCIA.** Os objectos projectados podem cegar ou provocar ferimentos. Use protecção para os olhos, rosto e pernas. Retire sempre os objectos da área de trabalho antes de montar a lâmina. Mantenha uma distância de 15 metros, em todas as direcções, entre si e as outras pessoas ou animais.
4. **Verifique cuidadosamente o aparelho e acessórios relativamente a danos antes de cada utilização.** Não utilize o aparelho, se os acessórios das lâminas não estiverem todos instalados correctamente.
5. **A LÂMINA RODA POR INÉRCIA ATÉ PARAR SE A BORBOLETA DO ACELERADOR** (alavanca aceleradora) TIVER SIDO SOLTA. Uma lâmina que roda por inércia pode provocar ferimentos de corte a si ou a pessoas que estejam nas proximidades. Antes de efectuar qualquer trabalho na lâmina, desligue o motor e assegure-se de que a lâmina está parada.
6. **ZONA DE PERIGO NUM DIÂMETRO DE 15 METROS.** As pessoas que se encontrem próximas podem cegar ou sofrer ferimentos. Mantenha uma distância de 15 metros, em todas as direcções, entre si e as outras pessoas ou animais.

P**A EVITAR**

1. **NÃO UTILIZE OUTRO COMBUSTÍVEL** para além do recomendado no manual de instruções. Respeite sempre as indicações na secção "Combustível e óleo" deste manual. Não utilize gasolina que não esteja misturada correctamente com óleo para motor a 2 tempos. Caso contrário, o motor pode ficar irremediavelmente danificado, levando à anulação da garantia do fabricante.
2. **NÃO FUME**, enquanto reabastecer ou trabalhar com o aparelho.
3. **NÃO UTILIZE O APARELHO SEM O ESCAPE** e a protecção do escape correctamente instalada.
4. **NÃO TOQUE NO ESCAPE**, nem com as mãos nem com o corpo. Segure o aparelho de forma a que todos os dedos da mão agarrem bem na pega.
5. **NÃO UTILIZE O APARELHO NUMA POSIÇÃO DESCONFORTÁVEL**, sem equilíbrio, com os braços esticados ou apenas com uma mão. Para manejar o aparelho utilize sempre as duas mãos e agarre na pega com todos os dedos da mão.
6. Mantenha sempre a cabeça do fio no chão quando o aparelho estiver a funcionar.
7. Utilize o roçador de relva/ corta-mato motorizado apenas para o fim previsto, como cortar e roçar a relva.
8. Não utilize o aparelho durante muito tempo, faça pausas regularmente.
9. **NÃO UTILIZE O APARELHO SOB A INFLUÊNCIA DO ALCOOL OU DE DROGAS.**
10. **UTILIZE O APARELHO APENAS SE A COBERTURA E/OU DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO ESTIVER INSTALADA E EM BOM ESTADO.**
11. Qualquer alteração, aumento ou extirpação no produto pode pôr em perigo a segurança individual e anula a garantia do fabricante.
12. Nunca utilize o aparelho na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis, quer em espaços fechados quer no exterior, pois pode provocar explosões e/ou incêndios.
13. **NÃO UTILIZE LÂMINAS DE OUTRO TIPO.** Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e aparelhos auxiliares que constem do manual de instruções ou que tenham sido indicados ou recomendados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer (fig. A, B e C)

A/1, B/1	Cabeça do fio
A/2	Fio de corte
A/3, B/3	Cobertura de protecção exterior
A/4, B/4	Lâminas de corte
A/5, B/5	Cobertura de protecção interior
A/6, B/6	Barra de guia com eixo de accionamento
A/7, B/7	Guiador "Bike"
A/8	Alavanca aceleradora no punho de apoio do lado direito
A/9	Interruptor para "ligar" e "desligar" o motor
A/10	"Fixador" alavanca aceleradora
A/11	"Destrramento" alavanca aceleradora
A/12	Alavanca de "Choke" - "Meia potência" - "Plena carga"
A/13	Carcaça para refrigeração e arranque do motor
A/14	Depósito da gasolina
A/15	Cobertura do filtro de ar
A/16	Punho para o cabo de arranque
A/17	Botão para enriquecimento da gasolina
A/18, B/18	Alça de transporte
A/19	Parafuso de retenção da barra de guia com eixo de accionamento
B/20	Ferramenta para a cabeça do fio de corte
C/21	3 parafusos M5 para a cobertura de protecção interior
C/22	3 parafusos M6 para a cobertura de protecção exterior
C/23	Bucha distanciadora
C/24	Disco de arrasto para a cabeça do fio ou lâminas de corte
C/25	Placa de pressão para montagem das lâminas de corte
C/26	Porca de fixação para lâminas de corte
C/27	Fixador de fios
C/28	Contrapino de segurança
C/29	Pino de retenção para disco de arrasto
C/30	Chave para vela de ignição e porca de fixação

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

A COBERTURA DE PROTECÇÃO tem obrigatoriamente de estar montada, para evitar ferimentos no operador provocados por objectos projectados. A lâmina integrada na cobertura de protecção corta o fio de corte automaticamente para o comprimento ideal.

3. Utilização adequada

O corta-mato motorizado a gasolina destina-se à utilização doméstica em quintais e jardins particulares.

A observância do manual de instruções do fabricante fornecido junto com o aparelho, é uma condição fundamental para uma utilização adequada do corta-mato motorizado a gasolina. O manual de instruções inclui também as condições de funcionamento, manutenção e reparação.

Atenção! Devido ao perigo de danos físicos para o utilizador, o corta-mato motorizado a gasolina não pode ser utilizado para as seguintes tarefas: para limpar (aspirar) caminhos ou para triturar partes de árvores e sebes. Para além disso, o corta-mato motorizado a gasolina não pode ser utilizado para aplanar elevações de terreno, como por ex. elevações causadas por toupeiras.

Por motivos de segurança o corta-mato motorizado a gasolina não deve ser utilizado como unidade de accionamento para outras ferramentas de trabalho ou jogos de ferramentas, seja de que tipo for.

4. Montagem dos componentes.

Algumas peças vêm desmontadas de fábrica. A montagem será fácil, se forem respeitadas as seguintes indicações.

Atenção! Para a montagem e para os trabalhos de manutenção irá necessitar da seguinte ferramenta, que não está incluída no material a fornecer:

- uma chave de fendas
- uma chave sextavada interior
- uma chave Torx tamanho 25
- um copo de medição de 1 litro (resistente ao óleo / gasolina)
- um jerrycan para gasolina (5 litros)
- um funil (que entre no bocal de enchimento de gasolina do depósito)
- panos de limpeza comuns (para limpar os resíduos de óleo / gasolina; eliminação na estação de serviço)
- Óleo para motor a 2 tempos (à venda na estação de serviço)
- Contrapino de segurança como na fig. C/28

Instruções de montagem

Montagem da barra de guia

Monte a cobertura de protecção interior (fig. B/5) e a cobertura de protecção exterior (fig. B/3) com os três parafusos M6 (fig. C/22), como indicado na fig. D. Monte as coberturas de protecção com os três parafusos M5 (fig. C/21) na barra de guia (fig. B/6) como indicado na fig. E.

Empurre a bucha distanciadora (fig. F/1) no mandril

de guia do eixo de accionamento (fig. F/3). Empurre o disco de arrasto (fig. F/2) no mandril de guia e certifique-se de que o recorte (fig. F/4) do disco de arrasto fica virado para o recorte da barra de guia (fig. F/5).

NOTA: Rodando o disco de arrasto pode fazer corresponder ambos os recortes.

NOTA: Decida agora qual o trabalho que pretende efectuar com o corta-mato motorizado em primeiro lugar, (cortar com a cabeça do fio ou utilização da lâmina) e proceda à respectiva montagem.

Montagem da cabeça do fio

Enfie agora o pino de retenção (fig. G1/2) no furo do recorte e aperte a cabeça do fio (fig. G1/1), rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (atenção: rosca à esquerda !), no mandril de guia do eixo de transmissão.

Aperte bem a cabeça do fio com a mão segurando o eixo de transmissão com o pino de retenção.

Montagem da lâmina de corte

Coloque a lâmina de corte (fig. G2/1) no disco de arrasto, de forma a que o centro da lâmina fique exactamente no círculo de guia do disco de arrasto. Encaixe a placa de compressão (fig. G2/2) na lâmina de corte, de forma a que o lado plano fique virado para a lâmina.

Aparafuse bem a porca de fixação (fig. G2/3) no mandril de guia, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**atenção: rosca à esquerda!**).

Encaixe o pino de retenção, como na montagem da cabeça do fio, no respectivo furo de recorte e utilize a chave (fig. C/30).

Montagem do guiador "Bike"

Solte os dois parafusos inferiores (fig. H/1) do guiador "Bike" pré-montado e coloque-o na barra de guia, entre os ganchos de fixação da alça de retenção (fig. H/3) e o autocolante de segurança, como indicado na fig. H. Fixe a placa de aperto (fig. H/2) com os parafusos inferiores ao guiador "Bike" e aparafuse à barra de guia.

NOTA: O alinhamento final deve ser feito, de preferência, depois da montagem do motor de accionamento.

Montagem do conjunto da barra de guia e motor de accionamento

Solte o parafuso de união (fig. I/2) do punho de apoio do motor.

Retire a capa de protecção (fig. I/1) da barra de guia.

Nota: Levante bem a capa de protecção de forma a poder voltar a proteger o eixo de transmissão na barra de guia em caso de desmontagem.

P

Posicione a barra de guia relativamente ao punho do motor de transmissão como na fig. I. Empurre a barra de guia para inserir no punho, de forma a que a abertura central (fig. I/3) e o lado quadrangular do eixo de transmissão (fig. I/4) engatem nos respectivos suportes.

NOTA: Este processo tornar-se-á mais fácil se rodar ligeiramente para a direita e para a esquerda. O furo roscado da barra de guia tem de ficar directamente por baixo do orifício (fig. I/5), para que o parafuso de união possa ser bem apertado.

Montagem do punho para o comando do motor
Solte o parafuso (fig. J1/1) do punho. Empurre o punho com força para a extremidade livre do guidador "Bike", de forma a que a alavanca de accionamento (fig. J1/4) para o comando de potência fique virada para a cobertura de protecção da barra de guia. Rode o punho até o orifício para o parafuso coincidir com o orifício do guidador "Bike".
Fixe o punho com o parafuso e a porca (fig. J1/2) ao guidador "Bike". Fixe o cabo de comando do punho com o fixador de fios (fig. C27) como indicado na posição (fig. J2/1).

Nota: Não aperte o fixador de fios até ao fim. Depois de dar arranque ao motor pela primeira vez, pressione o punho de potência (fig. J1/4) até ao fim e volte a soltá-lo. Se pressionar o punho de potência novamente, este é bloqueado pela alavanca de segurança (fig. J1/5). As rotações do motor não devem aumentar desde que se pressiona a alavanca aceleradora até ao ponto da paragem de segurança. Até aí, o motor deve trabalhar apenas em ralenti. Verifique a posição do fixador de fios quanto a esta função, antes de o apertar bem.

5. Ajustar a altura de corte

Cinto peitoral:

1. Fixe o cinto peitoral (fig. A/18) por cima do ombro direito.
2. Engate o gancho de fecho no olhal (fig. H/3) B.
3. Ajuste o comprimento do cinto peitoral, de forma a que a cabeça do fio de corte ou a lâmina passe paralelamente ao solo. Para ajustar correctamente o cinto peitoral, faça alguns movimentos oscilatórios sem ligar o motor (fig. I2).

Aviso: Durante o trabalho utilize sempre o cinto peitoral. Coloque o cinto, assim que der arranque ao motor e o motor estiver a trabalhar em ralenti.

Desligue o motor antes de retirar o cinto peitoral.

Nota: Afaste o cinto peitoral do aparelho, antes de dar arranque ao motor.

22

6. Colocação em funcionamento

Combustível e óleo:

1. O corta-mato motorizado possui um motor a 2 tempos. Para funcionar, este precisa de uma mistura de gasolina normal sem chumbo e óleo para motor a 2 tempos na relação de 1:40. (ver tabela de mistura de combustível).
2. Recomendamos que faça no máximo 5 litros de mistura de gasolina/óleo, uma vez que esta quantidade é suficiente para aprox. 12 - 15 horas de serviço e uma mistura mais antiga não garante uma lubrificação ideal.
3. Encha um copo de medição com 125 cm³ de óleo, despeje-o para a lata de gasolina de 5 litros e feche a lata. Agite bem a lata para misturar a gasolina e o óleo.
4. Encha o copo de medição com aprox. 0,6 litros de mistura de gasolina/óleo e despeje para o depósito da gasolina, através de um funil adequado (fig. K).

Aviso: Nunca utilize gasolina pura no seu aparelho. Caso contrário, o motor pode ficar irremediavelmente danificado, levando à anulação da garantia do fabricante para este aparelho. Não utilize uma mistura de gasolina/óleo que esteja guardada há mais de 90 dias.

Aviso: Utilize apenas uma mistura de gasolina/óleo na relação de 1:40. Não altere a relação de mistura de livre vontade, mesmo que seja aconselhada outra relação de mistura para alguns tipos de óleo para motores a 2 tempos. Se uma lubrificação insuficiente causar danos no motor, a garantia do fabricante perde a validade.

Tabela de mistura de combustível:

Gasolina	Óleo para motor a 2 tempos
5 litros	125 cm ³
40 para	1

Ligar o motor:

Nota: Leia em primeiro lugar as instruções para o arranque do motor a frio e a quente e só depois dê arranque ao motor. Coloque o aparelho numa superfície dura e plana, segure com uma mão o punho de apoio e com a outra puxe o cabo de tracção.

Nota: Para manter a carga do motor durante o arranque e o aquecimento o mais baixa possível, corte o fio de corte excedente após 13 cm (fig. N8).

• ARRANQUE DO MOTOR A FRIO

1. Coloque o interruptor de ignição em "RUN (I)" (fig. O/1).
2. Fixar a alavanca aceleradora: Pressione o

- interruptor "Lock off" (fig. J1/5) para baixo. De seguida, pressione a alavanca aceleradora (fig. J1/ 4) e empurre o interruptor de bloqueio em simultâneo (fig. O/2) . A alavanca aceleradora engata em plena carga.
- O aparelho tem um Choke, que permite ser ajustado em 3 posições: CHOKE "→", START "↘" e "RUN ↓" Coloque a alavanca em CHOKE "→" (fig. L/1).
 - Para o arranque, injecte combustível para o carburador. Pressione a mecha dez vezes (fig. L/2).
 - Puxe o cabo de arranque até sentir resistência (aprox. 10 cm). Para uma ignição forte é necessário um puxão uniforme e rápido. Puxe o cabo de arranque quatro vezes, de forma rápida e forte.
 - Coloque a alavanca de Choke em START "↘"
 - Volte a puxar o cabo de arranque quatro vezes, enquanto a alavanca aceleradora se encontrar em plena carga
 - Quando o motor arrancar, irá permanecer durante 10 segundos em START "↘".
 - Coloque a alavanca em "RUN ↓"
 - Se o motor não pegar, repita os passos de 1 a 9.

INDICAÇÃO: Se o motor não pegar após várias tentativas, leia a secção "Eliminação de falhas no motor".

INDICAÇÃO: Puxe sempre o cabo de arranque em linha recta. Se for puxado em ângulo, haverá uma fricção no olhal. Através desta fricção o cabo é esfolado, desgastando-se rapidamente. Segure sempre o punho de arranque quando puxa o cabo. Nunca deixe o cabo saltar para a posição inicial após ser puxado. O cabo poderá ficar retalhado ou esfolado e o sistema de arranque danificado.

• ARRANQUE DO MOTOR A QUENTE

- Coloque o interruptor de ignição em "RUN (I)" (fig. O/1).
- Coloque a alavanca na posição START "↘"
- Bloquee a alavanca aceleradora como descrito no ponto 2 do arranque a frio.
- Puxe rapidamente o cabo de arranque até o motor pegar. Contudo, não puxe mais do que 6 vezes. Mantenha a alavanca aceleradora **COMPLETAMENTE** pressionada, até o motor ter uma marcha silenciosa.
- Se o motor não pegar, coloque a alavanca em "RUN ↓" e volte a puxar o cabo de arranque 5 vezes. Se o motor continuar a não pegar, estará provavelmente encharcado com gasolina. Aguarde 5 minutos e tente novamente com a alavanca de Choke em "RUN ↓" e com a

alavanca aceleradora completamente pressionada.

• DESLIGAR O MOTOR

Solte a alavanca aceleradora. Deixe o motor regressar ao ralenti. Pressione o interruptor de ignição e mantenha-o pressionado em STOP (fig. O/1) até o motor parar.

INSTRUÇÕES RELATIVAS AO CORTE

• PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia novamente **TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA** contidas neste manual.

AVISO/ CUIDADO

- Se não estiver familiarizado com o roçador**, manuseie-o com o motor parado (DESLIGADO/OFF).
- Verifique sempre o terreno**, objectos sólidos, como peças metálicas, garrafas, pedras ou outros, podem ser projectados e provocar ferimentos graves no utilizador, assim como danificar irremediavelmente o aparelho. Se calhar a tocar com o roçador num objecto sólido, **desligue** imediatamente o **motor** e verifique o aparelho quanto a eventuais danos. Nunca utilize o aparelho, se estiver danificado ou apresentar deficiências.
- Apare e corte a relva sempre na gama de rotações mais elevada.** Não deixe o motor funcionar a baixas rotações no início ou durante o corte da relva.
- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto**, como a relva e cortar ervas daninhas.
- Durante o funcionamento não mantenha a cabeça do fio à altura dos joelhos.**
- Não utilize o aparelho**, se espectadores ou animais se encontrarem nas imediações. Durante os trabalhos, mantenha uma distância mínima de 15m entre o utilizador e outras pessoas ou animais. Se cortar completamente a relva até ao solo, mantenha uma distância mínima de 30m.
- Ao trabalhar em declives** coloque-se sempre abaixo do dispositivo de corte. Trabalhe em declives e em montículos apenas se tiver o solo seguro e firme.

• PROLONGAMENTO DO FIO DE CORTE

AVISO: Não utilize nenhum tipo de arame metálico ou arame envolto em plástico na cabeça do fio, pois pode originar ferimentos graves no utilizador. Para prolongar o fio de corte, deixe o motor funcionar em plena carga e toque ("BUMP") com a cabeça do fio

P

na chão. O fio é prolongado automaticamente. A lâmina na placa de protecção encurta o fio para o comprimento permitido (fig. M1).

⚠ Cuidado: Remova regularmente todos os resíduos de relva e ervas daninhas para evitar um sobreaquecimento da haste. Os resíduos de erva, relva e ervas daninhas ficam presos por baixo da placa de protecção (M2), impedindo o arrefecimento da haste. Remova os restos cuidadosamente com uma chave de fendas ou objecto semelhante.

• **DIFERENTES PROCESSOS DE CORTE**
Se o aparelho tiver a cobertura de protecção e a cabeça do fio correctamente montada, poderá cortar ervas daninhas e relva alta em locais de difícil acesso, como p. ex. ao longo de sebes, muros e bases à volta de árvores. Pode também ser utilizado para "trabalhos de corte", para melhor preparar a vegetação de um jardim ou para limpar uma determinada área de solo.

⚠ INDICAÇÃO: Mesmo com uma utilização cuidada, o corte junto a fundações, muros de pedra ou betão etc. provoca um desgaste acima do normal do fio.

APARAR / CORTAR

Oscile o roçador de um lado para o outro, como se fosse uma foice. Mantenha sempre a cabeça do fio paralela ao chão. Verifique o solo e ajuste a altura de corte desejada. Coloque e mantenha a cabeça do fio na altura desejada para um corte uniforme (fig. M3).

APARAR A RELVA MAIS BAIXA

Mantenha o roçador à sua frente com uma ligeira inclinação, de forma a que o lado inferior da cabeça de corte se encontre no solo e o fio esteja na posição de corte correcta. Corte sempre para longe de si. Nunca puxe o roçador para si.

CORTAR EM CERCAS / FUNDAÇÕES

Durante o corte, aproxime-se lentamente de cercas de rede de arame, de ripas, muros de pedras e fundações, sem, no entanto, embater com o fio no obstáculo. Se o fio tocar p. ex. em pedras, muros de pedra ou fundações, ficará desgastado ou desfiado. Se o fio tocar nas cercas, irá partir.

APARAR ÁRVORES

Apare à volta dos toros das árvores, aproxime-se lentamente, para que o fio não toque na casca da árvore. Contorne a árvore e corte da esquerda para a direita. Aproxime-se da relva ou ervas daninhas

com a ponta do fio e vire ligeiramente a cabeça do fio para a frente.

⚠ AVISO: Tenha especial cuidado durante os trabalhos de corte. Neste tipo de trabalhos, mantenha uma distância de 30 metros, entre si e as outras pessoas ou animais.

CORTAR A RELVA

Nos trabalhos de corte de relva, irá apanhar toda a vegetação até à base. Para isso, incline a cabeça do fio num ângulo de 30 graus para a direita. Coloque o punho na posição desejada. Atenção ao elevado perigo de ferimento do utilizador, espectadores e animais, assim como ao perigo de danos materiais provocados por objectos projectados (p. ex. pedras) (fig. M4).

⚠ AVISO: Não utilize o roçador para afastar objectos do caminho dos pés, etc.!

O roçador é uma ferramenta potente, que pode arremessar pedras pequenas ou outros objectos a 15 metros ou mais, podendo provocar ferimentos ou danos em veículos, casas e janelas.

Corte com lâminas

AVISO: Antes de usar esta máquina com uma lâmina de corte, verifique se esta está correctamente instalada. Siga todas as indicações da secção "Instruções de segurança para lâmina de corte de mato e relva" incluídas neste manual de instruções.

• **CORTE COM LÂMINAS**

Durante a utilização da lâmina de corte, utilize sempre óculos e vestuário de protecção. Utilize sempre a alça de transporte para trabalhos com a folha de corte.

• **TRABALHOS COM LÂMINA DE CORTE DE ERVA DANINHA****MONDAR ERVAS DANINHAS**

Mondar significa a utilização da lâmina de corte em movimentos horizontais, arqueados, de um lado para o outro. Isto é muito eficaz em ervas daninhas pequenas e mato rasteiro. Não está indicada para cortar ervas daninhas ou vegetação lanhosa (fig. I2).

CUIDADO: Não coloque a lâmina de corte para cortar matagal ou árvores jovens!

SERRAR

A MSB 32 não é indicada para serrar.

BLOQUEAR

Vegetação muito espessa, como árvores jovens ou matagal denso pode bloquear a lâmina de corte e fazê-la parar. Poderá evitar que a lâmina encrave, se verificar em que direcção o matagal está inclinado e cortar do lado contrário. Se a lâmina encravar durante o corte, pare imediatamente o motor. Levante o aparelho de forma a que a lâmina não salte ou parta enquanto retira o pedaço de árvore cortada e liberta a lâmina.

EVITAR O RECHAÇO

Durante a utilização de ferramentas de corte metálicas (lâmina de corte de relva, lâmina de mata) existe o perigo de rechaço, se a ferramenta encontrar um obstáculo fixo (tronco da árvore, ramo, cepo, pedra ou semelhante). O aparelho é atirado contra o sentido de rotação da ferramenta. Isto pode levar à perda de controlo da ferramenta - perigo de ferimento para o utilizador para as pessoas que estiverem perto!

Não utilize ferramentas de corte metálicas na proximidade de sebes, postes metálicos, pedras limítrofes ou fundações.

A placa de protecção foi concebida para reduzir o rechaço, no caso de a lâmina de corte encontrar um obstáculo duro e fixo. Para cortar caules grossos, coloque a lâmina na posição (A) ver fig. M5, para evitar o rechaço.

NORMAS DE MANUTENÇÃO**Fig. N1**

- A. PORCA
- B. BOBINA
- C. MOLA
- D. FUSO
- E. CARÇAÇA
- F. RANHURAS
- G. OLHAIS
- H. FIO DE CORTE

• SUBSTITUIÇÃO DO FIO DE CORTE

1. Rode a porca (A) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-a (fig. N1).
2. Retire a bobina (B) e a mola (C) do fuso (D).
3. Remova o fio de corte (H) ainda existente.
4. Coloque no centro uma peça com 4,3 m de fio de corte com 2 mm. Coloque a ponta numa das ranhuras do divisor da bobina (fig. N2).
5. Desenrole o fio de corte com tensão, como indicado na figura, no sentido dos ponteiros do relógio (fig. N3), de forma a que as duas metades do divisor da bobina fiquem separadas.

Desenrole o fio até 15 cm da extremidade.

6. Fixe cada extremidade do fio numa ranhura (F) no lado oposto da bobina (fig. N4).
7. Monte a mola (C) no fuso (D). Enfie cada extremidade do fio por um olhal (G) na carcaça (E) (fig. N5).
8. Introduza a bobina na carcaça (E) e, em simultâneo, enfie o fio pelos olhais (G). Certifique-se de que o fio se ajusta na bobina (fig. N5).
9. Se a bobina na posição correcta, pressione-a para pressionar a mola. Puxe com força cada extremidade do fio (H), para que este fique bloqueado nas ranhuras (fig. N6).
10. Pressione novamente a bobina, até o botão poder ser atarraxado, no sentido dos ponteiros do relógio, no fuso. Aperte bem o botão apenas com a mão (fig. N7).
11. Corte o fio excedente após aprox. 13 cm. Isso diminui a carga no motor durante o arranque e o aquecimento (fig. N8).

• FILTRO DE AR

⚠ CUIDADO: Nunca trabalhe sem o filtro de ar. Mantenha-o limpo. Se estiver danificado, substitua-o por um filtro novo.

Esvazie o depósito de gasolina coloque o combustível num jerrycan apropriado. Abra lentamente o depósito de gasolina para deixar sair a pressão eventualmente existente.

Limpeza do filtro de ar: (fig. Q)

1. Solte os 2 parafusos (fig. Q/1), com os quais a tampa do filtro de ar está aparafusada, retire a tampa (fig. Q/2) e tire o filtro (fig. Q/3) da admissão de ar.
2. Lave o filtro em água com sabão. **NÃO UTILIZE GASOLINA!**
3. Deixe o filtro secar ao ar.
4. Volte a colocar o filtro.
INDICAÇÃO: Substitua o filtro se estiver gasto, rasgado ou danificado ou se já não permitir uma limpeza.

• TAMPA DA GASOLINA / FILTRO DE GASOLINA

⚠ CUIDADO: Esvazie o depósito de gasolina e coloque o combustível num jerrycan apropriado. Abra lentamente o depósito de gasolina para deixar sair a pressão eventualmente existente.

P

⚠ INDICAÇÃO: Certifique-se de que não existe nenhum objecto na abertura de ventilação da tampa da gasolina (fig. P1/A).

Filtro de gasolina:

1. Retire a tubagem da gasolina e o filtro (B) do reservatório. Para isso pode ser utilizado um arame (C) com um gancho ou um clipe (fig. P2).
2. Puxe o filtro de gasolina (D) com um movimento de rotação (fig. P3).
3. Verifique se o filtro de gasolina tem danos e limpe-o, soprando. Substitua o filtro de gasolina (fig. P3/D) se estiver danificado.

⚠ INDICAÇÃO: Nunca utilize o roçador sem o filtro de gasolina. Caso contrário, pode provocar danos no motor.

- **AJUSTE CORRECTO DO CARBURADOR**

O carburador foi ajustado de fábrica para a potência ideal. Se forem necessários outros ajustes, leve o aparelho a um técnico do serviço de pequenos motores mais perto ou envie o aparelho para a ISC GmbH.

- **VELA DE IGNIÇÃO**

1. Distância entre os eléctrodos = 0,6 mm
2. Binário de arranque do motor 12 até 15 Nm. Ligue o cachimbo da vela de ignição.

- **AFIAR A LÂMINA DA COBERTURA DE PROTECÇÃO**

1. Retire a lâmina de corte (E) da cobertura de protecção (F) (fig. R).
2. Fixe a lâmina num torno. Afie a lâmina com uma lima plana e certifique-se de que o ângulo das arestas de corte é mantido. Lime apenas num sentido.

- **GUARDAR O APARELHO**

⚠ AVISO: Se os pontos seguintes não forem respeitados, a membrana do carburador pode colar. Depois de ser guardado, pode tornar-se difícil dar arranque ao motor ou o aparelho ficar irremediavelmente danificado.

1. Siga todas as indicações incluídas na secção "Normas de manutenção" do manual de instruções.
2. Limpe o exterior do motor, barra de guia, cobertura de protecção e cabeça do fio.
3. Esvazie o depósito da gasolina.
4. Quando estiver vazio, dê arranque ao motor.
5. Deixe o motor funcionar em ralenti até o aparelho parar. Deste modo, o combustível é

removido do carburador.

6. Deixe arrefecer o motor (aprox. 5 minutos).
7. Remova a vela de ignição com uma chave para velas de ignição.
8. Deite uma colher de chá de óleo novo para motores a 2 tempos na câmara de combustão. Puxe o cabo de arranque várias vezes lentamente para lubrificar as peças interiores. Limpe a vela de ignição e volte a colocá-la.
9. Guarde o aparelho num local fresco, seco e a uma distância segura de qualquer fonte de perigo, como queimadores a óleo, esquentadores, etc..
10. Transporte e guarde o roçador com a lâmina instalada apenas com a trava de transporte fornecida.

- **RECOLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO**

1. Retire a vela de ignição.
2. Puxe o cabo de arranque rapidamente e com força, para remover um excesso de óleo da câmara de combustão.
3. Limpe a vela de ignição e ajuste a distância entre os eléctrodos ou coloque uma vela de ignição nova com a distância correcta entre os eléctrodos.
4. Prepare o aparelho para ser utilizado.
5. Encha o depósito da gasolina com a mistura correcta de gasolina e óleo. Compare com a secção "Combustível e óleo".

INDICAÇÕES TÉCNICAS

	MSB 32
Tipo de motor	Motor a 2 tempos arrefecido a ar
Cilindrada	32 cm ³
Potência:	1,0 kW
Peso em seco	7,0 kg
Capacidade de combustível	710 cm ³
Comprimento da haste guia	142 cm
Largura de corte do fio duplo	43 cm
Diâmetro do fio	2,5 mm
Largura de corte da lâmina	23 cm
Pega	Guiador "Bike"
Ignição	electrónica
Vela de ignição	Champion DY8Y ou equivalente
Accionamento	Acoplamento centrífugo

P**ELIMINAÇÃO DE FALHAS NO MOTOR**

ANOMALIA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não pega ou pega mas não funciona.	Procedimento errado ao ligar o motor	Siga as indicações no manual de instruções.
	Mistura para o carburador errada	Deixe a afinação do carburador para um técnico ou envie o aparelho para a ISC GmbH.
	Vela de ignição com fuligem	Limpe a vela de ignição, corrija a distância entre os eléctrodos ou substitua a vela de ignição.
	Filtro de gasolina entupido	Substitua o filtro de gasolina.
O aparelho pega mas o motor tem pouca força.	Ajuste errado da alavanca de Choke	Coloque-a em RUN.
	Filtro de ar sujo	Retire o filtro, limpe-o e volte a colocá-lo.
	Ajuste da mistura do carburador errado	Deixe a afinação do carburador para um técnico ou envie o aparelho para a ISC GmbH.
O motor pára.	Ajuste da mistura do carburador errado	Deixe a afinação do carburador para um técnico ou envie o aparelho para a ISC GmbH.
Funciona de forma irregular.	Distância errada entre os eléctrodos e a vela de ignição	Limpe a vela de ignição, corrija a distância entre os eléctrodos ou substitua a vela de ignição.
Demasiado fumo. (após aprox. 1 min. do ajuste para plena carga)	Ajuste da mistura do carburador errado	Deixe a afinação do carburador para um técnico ou envie o aparelho para a ISC GmbH.
	Mistura de combustível errada	Utilize a MISTURA DE COMBUSTÍVEL correcta (com uma relação de 40:1).

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BG)** заявяват о съответствию товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (UK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SD)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Benzin-Motorsense MSB 32

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = 108 \text{ dB}$; $L_{WA} = 110 \text{ dB}$
 $P = 1,0 \text{ kW}$
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG: e4*97/68SH2G3*2002/88*0110*00
- 89/686/EWG

EN ISO 11806; DIN EN ISO 14982; KBV V

Landau/Isar, den 16.12.2004

Wechseltgarter
Leiter QS Konzern

Wimmer
Productmanagement

Art.-Nr.: 34.016.96 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3401696-06-4160270-M
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

Ⓢ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓢ Salvo modificaciones técnicas

Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas EH 12/2004